

burning dox presents



# C L O U D M A K I N G M A C H I N E

Zwischen Heim & Heimat

written and directed by Susanne Dzeik

FIRAS IRAQI | MAMUDOU JALLOW | BATOUL SEDAWI. Video letters directed by HUSSAM GOSHEH & SUSANNE DZEIK; produced by ARMIN A. W. EICHHORN & SUSANNE DZEIK; director of photography SUSANNE DZEIK; production manager ARMIN A. W. EICHHORN; 2nd camera ARMIN A. W. EICHHORN & TOM ROTSCHING; sound mixer ARMIN A. W. EICHHORN & ALEX TÖCHTERLE; electrician KAREN FRANCIA; editor SUSANNE DZEIK; color grader TOM ROTSCHING; sound designer DIEGO AGUIRRE; sound engineer DIEGO AGUIRRE & KEVIN REITER; musicians DIEGO AGUIRRE, MOHAMMED MATTAR, DIYAR YOUNES, AHMED EL ERAKY, FIRAS IRAQI; assistant director ARMIN A. W. EICHHORN & HUSSAM GOSHEH; dramaturgical consultant ALEX TÖCHTERLE, GERHARD SCHUMM, MAGDA WYSTUP & ALINE BONVIN; post production manager ARMIN A. W. EICHHORN & ALEX TÖCHTERLE; title designer ALEX TÖCHTERLE; digital cinema mastering ALEX TÖCHTERLE; still photographer LINDA DREISEN & NADIA GRASSMANN; transcriber ARMIN A. W. EICHHORN & SUSANNE DZEIK; translator MOHAMMED KELLO, HUSSAM GOSHEH, LEIL-ZARAH MORTADA, YUSSEF ISKANDAR, MIRA TESARE, SAMME SHAH, MAMUDOU JALLOW; caption translator - french ALINE BONVIN; caption translator - english NATHALIE TAFELMACHER-MAGNAT; caption designer KATHARINA VOSS; web developer NICO KNOLL; graphic designer LINDA DREISEN.

Thanks to all members of the refugee club and to all supporters!

info & dates: [www.cloudmakingmachine.de](http://www.cloudmakingmachine.de)

